

96. BEKANNTMACHUNG

des Stadthauptmanns

betr.: Schneabräumung bei ausserordentlich starken Schneefällen (Katastrophendienst)

Bei starken Schneefällen müssen im allgemeinen Verkehrsinteresse die Strassen- und Gehsteige mit grösstmöglicher Beschleunigung von den Schneemassen gesäubert werden. Dafür ordne ich folgenden Katastrophendienst an:

1. Der Tatbestand des Katastrophenzustandes wird nach der mit der Kirchenverwaltung getroffenen Vereinbarung durch Läuten der Glocken einer grossen Anzahl Pfarr- und Klosterkirchen bekanntgegeben.

2. Sämtliche Strassenanlieger (Haus- und Parzellenbesitzer) oder ihre Beauftragten sind ohne Rücksicht auf die Art des angrenzenden Strassenzugs verpflichtet, die vor ihren Grundstücken gelegene Strassenhälfte und den Gehsteig vor ihren Grundstücken vom Schnee zu säubern. Die Schneemassen sind am Strassenrand so aufzuschichten, dass bei Tauwetter das Schneewasser ungehindert in die Strassenschächte abfliessen kann.

Bei Wohngebäuden hat die gesamte nichtdeutsche Hausgemeinschaft dem Hausbesitzer oder seinen Beauftragten bei der Schneabräumung sofort Hilfe zu leisten.

Mit den Aufräumungsarbeiten ist nach Ertönen des Alarmzeichens (Glockenläuten) unverzüglich zu beginnen. Sie sind bis zur vollständigen Abräumung des Schnees ohne Unterbrechung tatkräftig fortzusetzen.

3. Die Haus- und Parzellenbesitzer sind verpflichtet, für die Schneabräumung sofort eine ausreichende Zahl geeigneter Arbeitsgeräte bereitzustellen.

4. Die Nichtbefolgung der vorstehenden Anordnungen wird im Einzelfalle mit Geldstrafen bis zu 1000 Złoty, im Nichtbeitreibungsfalle mit Haft bis zu 3 Monaten bestraft. Ausserdem werden die Arbeitspflichtigen mit polizeilicher Gewalt zum Einsatz gezwungen.

Öffentliche Wege und sonstige Verkehrsflächen, für die eine Abräumungspflicht von Haus- und Parzellenbesitzern nicht besteht, werden im Zusammenwirken mit dem Polnischen Baudienst durch städtische Arbeitskräfte und eine Arbeitsreserve gesäubert.

Krakau, den 12. Februar 1941.

Der Stadthauptmann
Schmid.

804981V
RARA

XCVI. OBWIESZCZENIE

Stadthauptmann'a

dotyczy: uprzątania śniegu na wypadek nadzwyczajnie wielkich opadów (Pogotowie na wypadek katastrofy)

W razie wielkich opadów śnieżnych należy ze względów komunikacyjnych oczyścić ulicę i chodniki ze śniegu z jak największą szybkością.

W tym celu zarządzam następującą służbę pogotowia na wypadek katastrofy:

1. O katastrofalnym stanie sygnalizować będzie w myśl porozumienia z władzami kościelnymi bicie w dzwony w większości kościołów parafialnych i klasztornych.

2. Wszyscy właściciele przyległych do ulic realności (domów i parcel) lub ich zastępcy są zobowiązani bez względu na rodzaj przylegającej ulicy oczyścić ze śniegu połowę ulicy oraz chodnik przed swą realnością. Masy śniegu należy ułożyć na brzegu ulicy w ten sposób, aby w razie odwilży woda powstała ze śniegu mogła spływać bez przeszkody do kanałów ulicznych.

Przy uprzątaniu śniegu przed budynkami mieszkalnymi mają być pomocni właścicielowi domu albo jego zastępcom wszyscy nieniemieccy mieszkańcy domu. Uprzątanie śniegu należy rozpocząć natychmiast po sygnale alarmowym (biciu w dzwony). Prace te należy prowadzić z całą energią, bez przerwy aż do całkowitego uprzątnięcia śniegu.

3. Właściciele domów i parcel winni natychmiast dostarczyć odpowiednią liczbę właściwych narzędzi do uprzątania śniegu.

4. Niestosowanie się do powyższych zarządzeń ulega w poszczególnych wypadkach karom pieniężnym do 1.000 zł, a w razie nieściągalności karze aresztu do 3 miesięcy. Niezależnie od tego zobowiązanych do pracy zmusi się do jej wykonania przy użyciu siły policyjnej.

Te publiczne drogi i inne przestrzenie służące dla ruchu, co do których właściciele domów i parcel nie mają obowiązku ich uprzątnięcia, oczyszczą miejskie siły robocze i rezerwa pracy w porozumieniu z Polską Służbą Budowlaną.

Kraków, dnia 12 lutego 1941.

Der Stadthauptmann
Schmid.

XXVI. OBWIESZCZENIE

Stadthauptmann's

dotyczący: przygotowania zwołań na wypadek nadzwyczajnie wielkich opadów (Pogotowie na wypadek katastrofy)

W razie wielkich opadów śniegu należy w wyjątkowych wypadkach podjąć odpowiednie środki i środki
na tegoż i jak najprędzej wykonać.

W tym celu zarządca następującej służby pogotowia na wypadek katastrofy

1. O przygotowaniach należy wykonać w miarę możliwości i w miarę możności
w miarę możliwości i w miarę możności.

2. W razie wielkich opadów śniegu należy w miarę możliwości i w miarę możności
w miarę możliwości i w miarę możności.

3. W razie wielkich opadów śniegu należy w miarę możliwości i w miarę możności
w miarę możliwości i w miarę możności.

4. W razie wielkich opadów śniegu należy w miarę możliwości i w miarę możności
w miarę możliwości i w miarę możności.

5. W razie wielkich opadów śniegu należy w miarę możliwości i w miarę możności
w miarę możliwości i w miarę możności.

Kraków, dnia 12 lutego 1941

Stadthauptmann
Schmid

36. BEKANNTMACHUNG

des Stadthauptmanns

betreffend: Schutzabräumung bei ausserordentlich starken Schneefällen (Katastrophendienst)

Bei starken Schneefällen müssen in allgemeinen Verhältnissen die Strassen und
Gassen mit entsprechenden Beschneerungen von den Schneemassen geräumt werden.
Dabei sind die folgenden Katastrophenarbeiten zu:

1. Der Teilbereich des Katastrophendienstes wird nach der mit der Katastrophen-
schutzabteilung vereinbarten Weise durch die Arbeiter der Katastrophen-
schutzabteilung besorgt.

2. Die Arbeiter (Haus- und Paradenarbeiter) oder ihre Beauftragten
sind ohne Rücksicht auf die Art der zusammenhängenden Strassenverhältnisse zu
ihren Grundstücken gehörigen Strassenverhältnisse und den Gehsteigen vor ihren Grundstücken
von Schnee zu säubern. Die Strassenmänner sind im Zusammenhang mit den
bei Tagesschluss der Schneeräumung angeordneten in die Strassenverhältnisse
bei Wochenschluss die gesamte städtische Verwaltungsbürokratie zum Haus-
dienst oder seinen Beauftragten bei der Schneeräumung sofort Hilfe zu leisten.

Mit den Anordnungen verbunden ist nach Erlassung des Anordnungs (Beschneerungs)
unterstützt zu beginnen. Sie sind die im vorliegenden Abkommen des Schnees ohne
Hinterziehung tätig zu unterstützen.

3. Die Haus- und Paradenarbeiter sind verpflichtet für die Schneeräumung sofort
eine entsprechende Zahl geeigneter Arbeiter zu bereitstellen.

4. Die Nichtleistung der vorstehenden Anordnungen wird im Einzelfall mit Geld-
strafen bis zu 1000 Reichsmark im Nichtleistungsfalle mit Haft bis zu 3 Monaten bestraft.
Ausserdem werden die Arbeitspflichtigen mit besonderem Gewicht zum Zwecke der
Öffentliche Wege und sonstige Verkehrsflächen für die eine Abraumungsarbeiten von
Haus- und Paradenarbeitern nicht besteht, werden im Zusammenhang mit dem
Bauamt durch städtische Arbeiter noch eine Arbeiter zur Verfügung.

Krakau, den 12 Februar 1941

Der Stadthauptmann
Schmid

